

# ÜZEMELTETÉSI SZERZŐDÉS

## I. SZERZŐDŐ FELEK

Üzemeltetői szerződés (a továbbiakban: Szerződés), amely létrejött egyrészről:

**Budapesti Közlekedési Zártkörűen Működő Részvénytársaság**

Székhely: 1980 Budapest, Akácfa utca 15.;

Cégjegyzékszám: 01-10-043037;

Adószám: 12154481-4-44

Csoportazonosító szám: 17781372-5-44

mint **Megrendelő** – a továbbiakban: **Megrendelő**,

másrészről a(z):

**Panoráma Deck Hajózási Korlátolt Felelősségű Társaság**

Székhely: 1137 Budapest, Radnóti Miklós u. 40/III/16.;

Cégjegyzékszám: 01-09-462205;

Adószám: 12062498-2-41;

Bankszámlaszám: 10918001-00000005-09490070

mint **Üzemeltető** – a továbbiakban: **Üzemeltető**

együtt a továbbiakban: **Felek**

### PREAMBULUM

Megrendelő 2010. április 15.-én pályázatot nyújtott be az Új Magyarország Fejlesztési Terv Középmagyarországi Operatív Program támogatási rendszeréhez, „Dunai bivatásforgalmi vízi közlekedés kialakítása Budapesten” címmel. A pályázatot a Regionális Fejlesztési Programok Irányító Hatósága támogatásra érdemesnek ítélte. A pályázat célja egy Újpest Városkapu - Millenniumi Városcsopont között közlekedő, hivatásforgalmat is lebonyolító hajójárat beindítása, amely érdekében az infrastruktúra felújítását, új kikötők építését tűzte ki célul.

Az infrastrukturális fejlesztések hatására a pályázatban foglalt célok megvalósulása, azaz a hivatásforgalmú menetrendszerinti hajójárat elindítására „*Hivatásforgalmú menetrendszerinti hajójárat üzemeltetése*” tárgyú nyílt közbeszerzési eljárás (továbbiakban a „*Közbeszerzési eljárás*”) került lefolytatásra.

Üzemeltető a Szerződésben foglalt feladatok megrendelését elfogadja és a Szerződésben, annak mellékleteiben, valamint a Közbeszerzési eljárás során tett ajánlatában (továbbiakban az „Ajánlat”) meghatározott tartalom és feltételek szerint kötelezettséget vállal a jogszabályoknak megfelelő, mindenben és mindenkor szerződésszerű, hatékony és minőségi szolgáltatás teljesítésére.

## I. Szerződés tárgya, a teljesítés szabályai

1.1. A **Megrendelő** üzemeltetésre átadja, az **Üzemeltető** pedig üzemeltetésre átveszi a jelen Szerződés 1. sz. mellékletében rögzített menetrendű – **vonaljáratot** (azaz hajójáratot és a hajókat, a továbbiakban: **Vonaljárat**), az alábbi feltételekkel:

- Üzemeltető feladata az üzemeltetésre átadott hajók mindennemű karbantartása, üzemeltetése;
- Megrendelő a fődarabok cseréjét 50%-ban átvállalja,

- Üzemeltető kötelessége a hajójárat által érintett kikötők vízállásváltáshoz alkalmazkodó beállítása, és uszadék-mentesítése;
- Üzemeltető köteles a BKK Budapesti Közlekedési Központ Zártkörűen Működő Részvénytársasággal (a továbbiakban: BKK Zrt.) ügynöki szerződést kötni, és a jegyeket értékesíteni, azokkal hiánytalanul elszámolni;
- Üzemeltető büfét köteles üzemeltetni, amely a ki, -és beszállások alkalmával szünetelhet;
- Üzemeltető a hajón vezeték nélküli, az utasok számára ingyenes internetet (Wi-fi) köteles kiépíteni és üzemeltetni a saját költségén;
- Üzemeltető az üzemidőn túl saját célra használhatja a hajókat;
- Az Üzemeltető a jelen Szerződés tárgyát képező vonaljáratokon — a szükséges engedélyek birtokában — kizárólag személyszállítási, és vendéglátó-ipari tevékenységet folytathat.
- Az Üzemeltető a megrendelt szolgáltatás teljesítéséhez szükséges darabszámú tartalék hajóval köteles rendelkezni.
- Az Üzemeltető a szerződés tárgyát képező vonaljáratokon — *a szükséges engedélyek birtokában* — kizárólag személyszállítási, és vendéglátó-ipari tevékenységet folytathat.
- Az Üzemeltető köteles a közszolgáltatás keretében végzett szolgáltatások idejére a BKK Zrt. által meghatározott utas-tájékoztató eszközöket (táblák, feliratok stb.) elhelyezni, az üzemelés során a BKK Zrt. által meghatározott hangos (mikrofonos) utas-tájékoztatót biztosítani.
- A klíma berendezés használata a BKV fődizpécserének rendelkezése alapján 30 fok hőmérséklet felett kötelező.
- Az Üzemeltető feladatát képezi a pontonok takarítása, tisztán tartása.
- Üzemeltető köteles a Megrendelő által a fentieket meghaladóan előírt egyéb, az üzemeltetéssel kapcsolatos elvárásokat, előírásokat is teljesíteni

1.2. **Felek rögzítik, hogy a hivatásforgalmú menetrendszerinti hajójárat üzemeltetése a BKV Zrt. által rendelkezésre bocsájtott hajókkal történik.**

Amennyiben Üzemeltető a hivatásforgalmú hajójárat üzemeltetését saját hajók igénybevételeivel kívánja lebonyolítani, úgy ahhoz Megrendelő előzetes írásbeli jóváhagyása szükséges.

1.3. **A Felek megállapodnak abban, hogy az Üzemeltető a jelen Szerződés időtartama alatt jogosult és köteles az üzemeltetésre átadott Vonaljáratot a jelen Szerződésben rögzített feltételekkel üzemeltetni, valamint a vonaljárat tevékenységhez kapcsolódó kikötők hídjainak vízállásnak megfelelő állítását, és uszadék-mentesítését a jelen Szerződés időtartama alatt folyamatosan elvégezni.**

1.4. **A Felek rögzítik, hogy az Üzemeltető a Vonaljárat üzemeltetését a jelen Szerződés 1. számú mellékletét képező, mindkét fél által cégszerűen aláírt menetrend alapján köteles végezni. Az Üzemeltető a menetrendtől – a vis maior eseteit kivéve – csak a Megrendelő előzetes írásbeli hozzájárulása alapján térhet el. A Megrendelő a menetrendet és az üzemidőt az Üzemeltető előzetes tájékoztatása mellett módosíthatja oly módon, hogy a megváltozott menetrendet és üzemidőt mindkét fél által cégszerűen aláírva a jelen Szerződéshez kell csatolni, az 1. sz. melléklet módosításaként.**

1.5. **A Felek rögzítik, hogy Üzemeltető köteles tevékenységét az érvényes környezetvédelmi, munkavédelmi, biztonsági és higiéniai előírások betartása mellett végezni. Szükség esetén az Üzemeltető biztosítja saját munkatársai megfelelő oktatását a hatályos jogszabályok, valamint a Megrendelő által rendelkezésre bocsájtott előírások alapján. Ezen előírások be nem**

tartásából eredő mindennemű költség (beleértve az esetleges bírságokat) az Üzemeltetőt terheli.

1.6. A Felek megállapodnak abban, hogy a jelen Szerződés alapján megrendelt teljesítmény:

- **Hétköznapi várható teljesítmény: 25 üzemóra. 7:00 és 20:00 óra között; csúcsidőszakban 3 hajóval, csúcsidőszakon kívül 2 hajóval;**
- **Hétfvégén: 20 üzemóra. 9:00 és 21:00 óra között 3 hajóval.**

A Felek rögzítik, hogy a fentiekben meghatározott üzemóra teljesítményen felül, az induló, illetve a célállomásra (Római Fürdő, Újpest-Árpád út) történő ki- és beállítás időtartamára Üzemeltető maximum napi 1 óra további üzemóra díj elszámolására jogosult.

1.7. Felek rögzítik, hogy az 1.6. pontban rögzített üzemóra teljesítményen felül Megrendelő további + 100 % üzemóra-teljesítmény lehívására jogosult.

## II. A Szolgáltatás ellentételezésének módja és mértéke (bázis egységára), a teljesítésigazolás, és a fizetési feltételek

2.1. **Szerződéses szolgáltatási bázis egységár**

A Felek megállapodnak abban, hogy az Üzemeltető a Szerződés 1.1.) pontja szerinti feladatok ellátásáért 16 450,- Ft + ÁFA/üzemóra, azaz tizenhatezer-négyszázötven forint + ÁFA/üzemóra üzemeltetési díjra jogosult, az 1. számú mellékletben rögzített napi üzemórákkal. (továbbiakban: szerződéses szolgáltatási bázis egységár (Alapdíj))

A Szerződéses szolgáltatási bázis egységár:

(i) 16 450,-Ft/ üzemóra + ÁFA, mely

- 75 % alapidjából (K1) és 25 % üzemanyagdíjból (K2) áll

A szolgáltatási bázis egységár és annak a fenti %-os arányú felosztása alapidjra és üzemanyagdíjra csak a Szolgáltatás megkezdésekor érvényes, ezen ár és felosztási arány az indexálások kapcsán változik.

2.2. **Az alapidj változatlansága, illetve kérelemre történő változtatása**

Az alapidj a Szerződés hatályba lépésétől számított egy évig (azaz a Szerződés első évében) változatlan marad, azt az Üzemeltető semmilyen körülmények között nem módosíthatja, illetve nem kezdeményezheti annak módosítását.

Amennyiben az Üzemeltető késedelemmel nyújtja be ármódosítási igényét, akkor azt csak a kérelem benyújtását követő első elszámolási időszakról érvényesítheti.

Az alapidj – az Üzemeltető erre vonatkozó indokolt kérelme esetén- először a Szolgáltatás megkezdése napját követő 13. hónap első napjától, majd ezt követően 12 havonta változik, kizárólag és maximálisan a KSH által hivatalosan közzétett fogyasztói árindex 80%-os arányában, az emelés tárgyát képező szolgáltatási évet megelőző szolgáltatási év 10. hónapja és az azt megelőző év azonos hónapja közötti érték szerint.

### 2.3. Az üzemanyagdíj

Az üzemanyagdíj háromhavonta változik (emelkedik vagy csökken) a NAV (vagy annak jogutódja) által közzétett alkalmazható üzemanyagár változásának függvényében az alábbi képlet szerint. (A korrekcióval érvényesíthető üzemanyagdíj első alkalommal a Szerződés teljesítésének megkezdését követő negyedik hónapban végzett Szolgáltatás számlájában érvényesítendő, a korrekcióra onnantól kezdve háromhavonta kerül sor.)

$$K2i = (Nt/Nb) \times K2,$$

ahol

$K2i$  = az üzemanyagdíjnak a módosítás hónapjában és az azt követő két hónapban érvényes összege

$Nt$  = a tény gázolajár havonkénti nettó értékeinek számtani átlaga a módosítás hónapját megelőző három hónapban

$Nb$  = a bázis gázolajár havi nettó értéke 2012. december hónapban: 432,-Ft/l

$K2$  = az üzemanyagdíjnak a 2.1 pontban rögzített bázis értéke

- 2.4. A Felek megállapodnak abban, hogy az **Üzemeltető** a 2.1.) pontban meghatározott üzemeltetési díjra azokra a napokra vonatkozóan jogosult, amelyeken a Szerződés 1. sz. mellékletét képező menetrend alapján végez vonalhajójarat üzemeltetési tevékenységet.
- 2.5. Az üzemeltetési díj magában foglalja az üzemeltetéssel kapcsolatosan felmerülő valamennyi költséget, díjat, egyéb terheket. Az **Üzemeltető** az üzemeltetési díjon túlmenően semmilyen költségtérítésre nem jogosult. Jelen rendelkezés nem érinti a **Megrendelő** és az **Üzemeltető** között létrejött egyéb jogviszonyokból származó jogokat, illetve kötelezettségeket. Amennyiben a hajózás vízjárási, vagy hatósági okokból korlátozott, a megrendelő rendelkezésre állási díjat nem fizet, az ezeken a napokon elmaradt teljesítményekért üzemeltetőt díjazás nem illeti meg.
- 2.6. A **Megrendelő** minden hónap 20. napjáig **Üzemeltető** rendelkezésére bocsátja a következő hónapra érvényes közlekedési menetrendet, napi bontásban. Az **Üzemeltető** a **Megrendelő** által jóváhagyott teljesítés igazolás alapján, az aktuális hónapot követően, utólag jogosult a Díjról számla kiállítására oly módon, hogy a tárgyhónapot követő hónap 5. napjától nyújtható be a számla a **Megrendelő** felé. A Felek megállapodnak abban, hogy **Üzemeltető** Számla kibocsátására a szolgáltatásnak a **Megrendelő** által szerződés szerűen igazolt, maradéktalan, szabályszerű teljesítése után jogosult.

A Felek megállapodnak abban, hogy a számla a **Megrendelő** beszerzési megrendelési számának (a továbbiakban: BMR szám), valamint a jelen Szerződés számának feltüntetésével, a számla összes mellékleteivel az alábbi címre küldendő (a borítékon feltüntetve, hogy számláról van szó):

BKV Zrt.  
Pénzügyi Főosztály Folyószámla Osztálya  
1980 Budapest, Akácfa u. 15.

A BMR szám, valamint a jelen Szerződés számának feltüntetése hiányában a **Megrendelő** jogosult a számlát azonosítatlanként visszaküldeni, az ebből eredő késedelem esetére a **Megrendelőt** késedelmi kamatfizetési kötelezettség nem terheli.

A Felek megállapodnak abban, hogy a Megrendelő a Számla kézhezvételétől számított 30 (harminc) napon belül, banki átutalás útján teljesíti a fizetési kötelezettségét. A banki átutalás a Számlán megjelölt bankszámlára történik. A fizetés pénzneme az a pénznem, amelyben a jelen Szerződés az Üzemeltetési Díjat meghatározza. A fizetési kötelezettséget a Megrendelő bankszámlájának terhelésekor kell teljesítettnek tekinteni. A késedelmi kamat mértéke megegyezik a Ptk. 301/A. § szerinti kamatmértékkel.

- 2.7. A Felek megállapodnak abban, hogy a Számla elengedhetetlen mellékletét képezi a teljesítési igazolás.

A Megrendelő a valóságnak megfelelő adatokat tartalmazó teljesítésigazolást köteles a benyújtást követően haladéktalanul, de legkésőbb az átvételt követő harmadik munkanapig jóváhagyni.

- 2.8. A jelen Szerződésben meghatározott ellenérték kifizetése az Art. 36/A § hatálya alá tartozik. Megrendelőnek abban az esetben áll módjában a kifizetést teljesíteni, amennyiben részére az Üzemeltető 30 (harminc) napnál nem régebbi eredeti NAV adóigazolást bemutat, megküld, vagy átad arról, hogy az állami adóhatóságnál és a vámhatóságnál nyilvántartott köztartozása nincs, vagy a kifizetés időpontjában szerepel a köztartozásmentes adózói adatbázisban.

- 2.9. A Felek megállapodnak abban, hogy Üzemeltető hozzájárul ahhoz, hogy a számlán megjelölt összegből levonásra kerüljön a jelen Szerződésben meghatározott, esetlegesen felmerülő kötbér illetve többletköltség összege.

- 2.10. **Megrendelő** kijelenti, hogy előleget nem fizet.

### III. A Felek jogai és kötelezettségei

- 3.1. Az **Üzemeltető** a Szerződés tárgyát képező Vonaljáraton – a szükséges engedélyek birtokában – kizárólag személyszállítási és vendéglátó-ipari tevékenységet folytathat.
- 3.2. Az **Üzemeltető**, a **Megrendelő** előzetes írásbeli hozzájárulása nélkül nem jogosult a részére átadott üzemeltetési tevékenységet, valamint a Hajókat harmadik személy részére átadni, vagy azok használatát bármilyen jogcímen átengedni.
- 3.3. **Megrendelő** késedelmes teljesítés, illetve a teljesítés meghiúsulása esetén kötbért érvényesíthet.
- 3.4. A **Megrendelő** jogosult a vonaljáraton kikötők, pontonok harmadik személy felé történő hasznosítására, de szavatol azért, hogy a Szerződés időtartama alatt az **Üzemeltető** a vonaljáratot zavartalanul, a Szerződésben foglalt feltételek szerint üzemeltetheti, és harmadik személynek nem keletkezik olyan joga, amely az üzemeltetést zavarná, vagy akadályozná.

A Megrendelő a fentiek körében köteles:

- a.) az 1. sz. mellékletben foglaltak szerinti menetrendet tartalmazó, a jogszabályoknak és önkormányzati előírásoknak megfelelő menetrendi táblákat a megállóhelyeken elhelyezni, gondoskodni azok folyamatos kihelyezéséről, megfelelő karbantartásáról;
- b.) az utas tájékoztatással kapcsolatos feladatokat ellátni;
- c.) a vonaljáratban részt vevő (menetrenden szereplő) valamennyi kikötőhelyet (lépcsőt, ponton, bejáróhidat) folyamatosan karbantartani, a kikötőhelyek rendeltetésszerű



használatát az **Üzemeltető**, illetőleg az utas közönség számára a Szerződés teljes időtartama alatt biztosítani;

- d.) az **Üzemeltető** számára lehetővé tenni valamennyi érintett kikötőhely díjmentes használatát a vonaljáratban aktuálisan részt vevő hajó számára, a vonaljárat tevékenység végzése céljából.

A **Felek** rögzítik, hogy amennyiben a **Megrendelő** a fent meghatározott feltételeket nem biztosítja, az ebből adódó járatkimaradások vagy más hiányosságok miatt az **Üzemeltetővel** szemben a **Megrendelőnek** nem lehet követelése, illetőleg az **Üzemeltető** szerződésszegésére ezen okból nem hivatkozhat, így különösen nem gyakorolhatja a rendkívüli felmondás jogát.

- 3.5. A **Megrendelő** feladata a jelen Szerződésben foglalt tevékenység ellátásához szükséges pontonok, kikötők biztosítása. Az egyéb eszközök biztosítása és a tevékenység végzése az **Üzemeltető** kötelessége.
- 3.6. Az **Üzemeltető** felelős - az általa a jelen Szerződés aláírásával ellátni vállalt feladat körében – a hatósági előírások betartásáért és betartatásáért, a szükséges engedélyek beszerzéséért valamint a kulturált és biztonságos utas közlekedés biztosításáért.
- 3.7. Az **Üzemeltető** köteles a tevékenységhez használt eszközöket a jelen Szerződésnek megfelelően és rendeltetésszerűen használni. Az **Üzemeltető** az üzemeltetés során köteles a hatósági előírásokat betartani.
- A **Megrendelő** jogosult az üzemeltetést – az **Üzemeltető** szükségtelen zavarása nélkül – bármikor ellenőrizni. A BKK Zrt. ellenőrzéssel felruházott képviselője jogosult a hajón tartózkodó utasok menetjegyeit, bérleteit ellenőrizni.
- 3.8. Az **Üzemeltető** vállalja, hogy az üzemeltetésre átadott **Hajót** saját költségén üzemelteti, fenntartja és saját eszközeivel tisztán tartja. **hajót** a **Megrendelő** üres tankkal adja át, és üres tankkal kell azt visszaadni.
- 3.9. Az **Üzemeltető** köteles beszerezni, megújítani, érvényesíteni minden olyan dokumentumot (hajólevél), amely a **hajó** üzemeltetéséhez előírtan szükséges (pl.: hajózási, hatósági, munkavédelmi, biztonságtechnikai és környezetvédelmi engedélyek, hajólevél stb.).
- 3.10. Az **Üzemeltető** nyilatkozik arról, hogy az üzemeltetéshez szükséges felelősségbiztosítással és engedélyekkel – ideértve a vízi közlekedésről szóló 2000. évi XLII. törvény 51 § (1) szerint hajózási tevékenység végzésére jogosító érvényes hajózási engedélyt is - rendelkezik.
- 3.11. **Viteldíjak, valamint a Járművön történő értékesítés**

Az **Üzemeltető** által üzemeltetett járatokon a Budapest Főváros Közgyűlése által hozott, mindenkor hatályos önkormányzati rendeletben meghatározott viteldíjak, valamint a hatóságilag megállapított, illetve szerződésen alapuló kedvezmények érvényesek. **Megrendelő** tájékoztatni köteles **Üzemeltetőt** a viteldíjak, kedvezmények rendszerében, feltételeiben történő minden változásról.

**Üzemeltető** kötelezettséget vállal arra, hogy a Szerződés szerint üzemeltetett Járműveken a felszálló utasok a járművezetőtől a teljes üzemidőben helyszínen váltott vonaljegyet vásárolhassanak.

A vonaljegyek árusítására az Üzemeltető a Budapesti Közlekedési Központtal külön megállapodásként bizományosi / ügynöki szerződést köt a Szerződés aláírásával egyidejűleg és azt a Szerződés időtartama (opciós időtartama) alatt folyamatosan fenntartja.

Üzemeltető jelen pontban említett bizományosi/ügynöki szerződés szerinti elszámolási szabályok alapján köteles a vonaljegyekkel, illetve azok ellenértékével elszámolni.

A jegyértékesítés során az Üzemeltető köteles a mindenkor hatályos ÁFA törvényt és a számviteli szabályokat betartani.

3.12. Az **Üzemeltető a Szerződés** hatályának időtartama alatt külön díj fizetése nélkül, kizárólagos joggal jogosult birtokolni és használni a hajókat a vonaljárat üzemidején kívül, azt azonban nem idegenítheti el, nem terhelheti meg, nem adhatja albérletbe, illetőleg bármely, a **Szerződésen** alapuló jogát – a **Megrendelő** írásbeli hozzájárulása nélkül – harmadik személyre át nem ruházhatja.

3.13. A **Megrendelő** jogosult 3.10. pontban leírt engedélyek meglétének ellenőrzésére. A **Üzemeltető** jelen fejezetben előírt kötelezettségeinek megszegéséből eredő károkért való felelősség, mindennemű fizetési kötelezettség kizárólag az **Üzemeltetőt** terheli.

3.14. Az **Üzemeltető a hajón** hajózási és vendéglátó-ipari tevékenységet folytathat. Üzemeltető büfét köteles üzemeltetni, amely a ki-, és beszállások alkalmával szünetelhet. A **Szerződés** hatályba lépést követően az Üzemeltetőnek haladéktalanul intézkednie kell a büfé üzemeltetéséhez szükséges engedélyek megszerzése tekintetében.

**Üzemeltető** kötelessége beszerezni, megújítani, érvényesíteni minden olyan engedélyt, amely a tevékenység végzéséhez szükséges. Az ettől eltérő tevékenység folytatásához a **Megrendelő** írásbeli engedélyre van szükség.

3.15. Az **Üzemeltető** köteles a műszaki dokumentációban előírt, illetve a karbantartási előírások szerint szükségessé vált javításokat saját költségén elvégeztetni, hogy a **hajó** műszaki színvonala korának megfelelő legyen. **Üzemeltető** köteles a hajón vezeték nélküli, az utasok számára ingyenes internetet (Wi-fi) kiépíteni és saját költségén üzemeltetni.

3.16. Az **Üzemeltető** – vétkességére tekintet nélkül – felel a **hajó** bármely, nem a **Megrendelőnek** felróható okból történő teljes vagy részleges meghibásodásáért, megrongálódásáért, illetőleg a **hajó** által okozott, vagy a működésével kapcsolatban bekövetkezett minden kárért, balesetért.

Az **Üzemeltető** vétkességre tekintet nélkül viseli a **hajó** elvesztésének (eltűnésének) és teljes vagy részleges megrongálódásának (megsemmisülésének) kockázatát (objektív felelősség). A **Üzemeltető** haladéktalanul köteles írásban értesíteni a **Megrendelőt** ilyen esemény bekövetkezéséről.

3.17. Az **Üzemeltető** köteles a **hajóra** felelősségbiztosítást kötni és azt a jelen **Szerződés** időtartama alatt fenntartani. Az **Üzemeltető** a biztosítás megkötésére kizárólag azon biztosítótársasággal, illetve olyan feltételek mellett jogosult, amelyet a **Megrendelő** előzetesen, írásban engedélyezett.

3.18. Az **Üzemeltető** a szerződéskötést követő 7 napon belül köteles a biztosítások megkötését tanúsító körvények másolatát átadni a **Megrendelő** részére.

Káresemény bekövetkezése esetén az **Üzemeltető** haladéktalanul köteles a **Megrendelőt** erről értesíteni és a biztosítással kapcsolatos eljárásban a **Megrendelővel**, illetőleg a **Megrendelővel** szerződéses kapcsolatban álló biztosítótársasággal együttműködni. Az **Üzemeltető** a **Hajóban** történt káresemény miatt a **Megrendelővel** szemben semminemű követelést nem támaszthat.

Az **Üzemeltető** köteles minden olyan kárt megtéríteni, amelyre a **Megrendelő** vagyonbiztosítása nem terjed ki, amely kár a vagyonbiztosítás alapján nem térül meg – beleértve a vagyonbiztosítás önrészesedését is – és amelynek bekövetkezése a **Megrendelőnek** nem felróható. Teljes megsemmisülés, totálkár vagy lopáskár bekövetkezése esetén **Üzemeltető** köteles a **hajó** forgalmi értékének azon részét kártérítés címén a **Megrendelőnek** megfizetni, amelyre a vagyonbiztosítás nem terjedt ki, illetve, amely kár a vagyonbiztosítás alapján nem térül meg.

- 3.19. A **Felek** rögzítik, hogy az **Üzemeltető** a **hajót** – Magyarország területén kívül – kizárólag olyan országokban használhatja, amely országokra vonatkozóan érvényes biztosítással rendelkezik és a **Megrendelő** a használathoz előzetesen hozzájárulását adta.
- 3.20. Az **Üzemeltető** – a **Megrendelő** előzetes írásbeli hozzájárulása nélkül – nem jogosult a **hajón**, ide értve a jármű külső megjelenését is, a szokásos karbantartás (javítás) körét meghaladó változtatást, átalakítást eszközölni.
- 3.21. A **Megrendelő** kikötései:
- Az **Üzemeltető** kötelezettséget vállal arra, hogy a **hajóval**, annak üzemeltetésével, karbantartásával, használatával, kapcsolatosan felmerülő minden – és a jelen **Szerződésben** külön nem szabályozott – költséget visel.
  - Az **Üzemeltető** a **hajón** átalakítási munkát csak a **Megrendelő** előzetes írásbeli hozzájárulásával és a jogszabályokban meghatározott esetekben, saját költségén végezhet,
  - Az **Üzemeltetőt** terheli a **hajó** karbantartási, állagmegóvási munkáinak elvégzése, illetve az ezzel összefüggésben meghatározott hatósági engedélyek beszerzéséhez szükséges munkálatokat köteles elvégezni.
  - Az **Üzemeltető** felelőssége a hatósági, tűzvédelmi, balesetvédelmi, munkavédelmi előírások betartása és betartatása.
- 3.22. Jelen **Szerződés** III. fejezetében rögzített **Üzemeltetői** kötelezettségek megszegése esetén a **Megrendelő** a jelen **Szerződést** – felszólítást és 7 nap póthatáridő tüzését követően, a határidő eredménytelen eltelte után – jogosult azonnali hatállyal felmondani.
- 3.23. A **Megrendelő** feladata és felelőssége a **hajó** biztosítása, míg a hajóval és hajón folytatott tevékenység biztosítása (felelősség- és utasbiztosítás) az **Üzemeltető** feladata és felelőssége. Az **Üzemeltető** köteles a **Megrendelőt** bármilyen, a **hajóval** kapcsolatos rendkívüli eseményről haladéktalanul tájékoztatni.

A **Megrendelő** az **Üzemeltető** szükségtelen zavarása nélkül jogosult ellenőrizni a **Szerződésnek** megfelelő és rendeltetésszerű használatot, a **hajó** állapotát. Az **Üzemeltető** a rendeltetés- vagy szerződésellenes használatból bekövetkezett kárért teljes körű felelősséget vállal.

- 3.24. Hatósági intézkedés, illetve jogszabályváltozás alapján a **Felek** a jelen **Szerződést** közös megegyezéssel, írásban módosíthatják.



- 3.25. A **Felek** megállapodnak abban, hogy a jelen **Szerződéssel** kapcsolatos nyilatkozataik írásban érvényesek.
- 3.26. **Üzemeltető** kötelezettséget vállal arra, hogy a **Megrendelő** igénye szerint - a **Megrendelő** által kijelölt igénybevevő számára - a jelen Szerződés időtartama alatt **hajónként 4** üzemóra hajózási lehetőséget biztosít. A **Megrendelőnek** hajózási igényét, az igénybevétel időpontja előtt minimum egy héttel kell bejelentenie az **Üzemeltető** felé. A hajózási igény teljesítése a **Felek** egyeztetésével történik. A **Felek** megállapodnak abban, hogy ha a **Megrendelő** a hajózási lehetőséget saját döntése alapján nem veszi igénybe, emiatt **Üzemeltetőt** semmilyen további kötelezettség és következmény nem terhelheti.
- 3.27. A **Megrendelő** feladata és felelőssége a **hajó** biztosítása, míg a hajóval és hajón folytatott tevékenység biztosítása (felelősség- és utasbiztosítás) az **Üzemeltető** feladata és felelőssége. Az **Üzemeltető** köteles a **Megrendelőt** bármilyen, a **hajóval** kapcsolatos rendkívüli eseményről haladéktalanul tájékoztatni.
- 3.28. A **Megrendelő** részéről hajózási igényt csak a következő kapcsolattartók jelenthetnek be:
- [REDACTED] e-mail: [REDACTED]
  - [REDACTED], e-mail: [REDACTED]

#### IV. A Szerződés létrejötte, hatályba lépése, időtartama és Megrendelőt illető meghosszabbításának lehetősége

- 4.1. A Szerződés a Felek aláírásával jön létre, míg időtartama **határozott idejű (48 hónap)**.
- 4.3. Megrendelő jogosult a 4.1. pontban írt határozott szerződéses időtartamot a Szerződés időtartamának lejártát megelőzően bármikor, de legkésőbb a lejáratát napját megelőző harmincadik naptári napjáig további 36 hónappal meghosszabbítani az Üzemeltetőhöz címzett egyoldalú jognyilatkozatával (továbbiakban a „**Meghosszabbítás Joga**”)

A Meghosszabbítás Jogának bejelentésével, a Szerződés időtartama - a Felek egyeztetésén túl - minden további jognyilatkozat és jogcselekmény nélkül - az opció időszakon belül - további 36 hónappal meghosszabbodik.

- 4.4. A 36 hónappal történő meghosszabbítás időtartama alatt a Felek szerződéses jogviszonya a Szerződés és mellékletei, illetve az azokban korábban esetlegesen történt módosítások szerinti tartalommal él tovább.

#### V. A SZERZŐDÉS MÓDOSÍTÁSA

- 5.1. Jelen Szerződést kizárólag írásban, a Kbt. 132. §-ában foglalt feltételek fennállása esetén lehet módosítani.

#### VI. A KÖTBÉR

- 6.1. Üzemeltető hozzájárul ahhoz, hogy az Üzemeltetési Díjból levonásra kerüljön a Szerződésben meghatározott, esetlegesen felmerülő - bármilyen típusú-kötbér és levonási jog összege.

- 6.2. A kötbér mértéke: az **Üzemeltetőnek** felróható okból a menetidő 10%-át meghaladó késésnél az adott üzemóradíj 25%-a; kimaradt menetek esetén a menetre eső üzemóra 125%-a. A **Megrendelő** jogosult, a kötbért meghaladó kárát is érvényesíteni.
- 6.3. Amennyiben Üzemeletető a Szerződésben, illetve a mellékleteiben vállaltakat neki felróható okból késedelmesen, nem vagy nem szerződésszerűen teljesíti, és ebből Megrendelőnek kára származik, úgy Üzemeltető köteles a BKV Zrt. és a BKK Zrt. között 2012. április 27. napján létrejött Közszolgáltatási Szerződés alapján a Megrendelőre kiszabott mértékű kötbéreket fizetni, kivéve, ha bizonyítja, hogy annak bekövetkezéséért felelősséggel nem tartozik, illetve az neki fel nem róható.
- 6.4. A kötbér kiszabása havonta történik, az adott hónapra eső valamennyi kötbér együttes összege szerint. Az **Üzemeltető** a kötbér összesített összegét havonta, a tárgyhót követő 15. banki napig tartozik a **Megrendelő** által küldött összesítő számla alapján a **Megrendelő** részére megfizetni a 6.1. pontban foglaltak szerint.

## VII. A FELEK POLGÁRI JOGI FELELŐSSÉGE, VIS MAIOR

### 7.1. Általános polgári jogi felelősség

Szerződés alapján a Megrendelő és az Üzemeltető polgári jogi anyagi felelősséggel tartoznak egymással szemben minden olyan kárért, mely a Szerződés nem vagy hibás teljesítésével ok-okozati összefüggésben, vagy a szerződésen kívül okozott károkozás szabályai szerint következett be, kivéve, ha a károkozással vádolt Fél bizonyítja, hogy úgy járt el, ahogy az adott helyzetben tőle elvárható. Az Üzemeltető a kötelezettségeit és feladatait magas színvonalon és kiemelkedő szakértelemmel, a Szerződésnek mindenben megfelelően köteles mindvégig ellátni.

- 7.2. Üzemeltető mentesíti a Megrendelőt minden olyan kártól, igénytől, mely a fenti felelőssége következtében, neki felróhatóan merült fel. Üzemeltető felelőssége harmadik személynek okozott kár esetében a Ptk. különös felelősségi szabályai, különös tekintettel a veszélyes üzem működéséből eredő károkra irányadó rendelkezések szerint alakul.

### 7.3. Vis Maior

Üzemeltető nem felelős és nem köteles a Szerződés rendelkezéseit teljesíteni, amennyiben azt késlelteti vagy akadályozza bármilyen vis maior esemény.

A Szerződés alkalmazásában vis maior eseménynek minősül minden olyan, az Üzemeltető ésszerű befolyásán kívül eső körülmény, amely megakadályozza vagy késlelteti az Üzemeltetőt a Szerződés megfelelő teljesítésében, így különösen – de nem kizárólagosan– teljesítést lehetetlenné tevő kormányzati cselekmények, kereskedelmi embargó, államigazgatási szerv vagy hatóság jogellenes hatósági magatartása vagy hatósági eljárása, háború vagy ellenségeskedés, fegyveres konfliktus, forradalom, felkelés, zendülés, polgári lázadás, terrorista cselekmény vagy szabotázs (kivéve, amelyet a Fél, vagy annak munkavállalói okoznak), földrengés, árvíz, tűzvész, vagy más természeti katasztrófa, rendkívüli időjárási vagy forgalmi körülmények. A munkaerő vagy a nyersanyaghiány önmagában nem minősül vis maior eseménynek, kivéve, ha olyan körülmények idézik elő, amelyek maguk is vis maior eseménynek számítanak. A Felek munkavállalóinak sztrájkja vagy munkabeszüntetése nem minősül vis maior eseménynek.

## VIII. SZERZŐDÉS MEGSZŰNÉSE

- 8.1. A Szerződés a határozott idejének lejártával szűnik meg. A Felek a Szerződést, a határozott időtartam lejárta előtt közös megegyezéssel – írásban - megszüntethetik. Ráutaló magatartással vagy szóbeli megállapodással a Szerződés érvényesen nem szüntethető meg.
- 8.2. A Szerződés az alábbi esetekben szűnik meg:
- a. a határozott idő elteltével (a Meghosszabbítás Joga gyakorlásának hiányában), míg a Meghosszabbítás Joga gyakorlása esetén a 84 hónap napjával;
  - b. Felek közös megegyezésével bármikor,
  - c. Megrendelő rendkívüli, azonnali hatályú felmondásával, különösen
    - (i) ha az Üzemeltetővel szemben jogerős bírósági határozattal felszámolási eljárást rendeltek el, vagy olyan végrehajtási eljárást kezdeményeznek ellene, amely gazdálkodását ellehetetleníti, vagy azzal fenyegeti,
    - (ii) Üzemeltető cég jogutód nélküli megszüntetése, illetve végelszámolással történő megszüntetésének elrendelése esetén,
    - (iii) ha az Üzemeltető nem tesz eleget biztosításkötési kötelezettségének, továbbá a szükséges engedélyeket nem tudja felmutatni
    - (iv) Üzemeltető a Szolgáltatás elvégzésére egyéb okból nem képes, és ezt az okot írásbeli felszólítást követő 15 napon belül sem küszöbölte ki,
    - (v) Üzemeltető a Szerződésben és annak mellékleteiben vállalt bármely lényeges kötelezettségét súlyosan és felróhatóan megsértette és a szerződésszegést az erre vonatkozó írásbeli felszólítást követő 15 napon belül nem küszöbölte ki vagy a korábban elkövetett, Megrendelő írásbeli elszólítását követően orvosolt szerződésszegést fél éven belül ismét elköveti (ez utóbbi ismételt szerződésszegés esetén a Megrendelőnek előzetes írásbeli felszólítási kötelezettsége már nincsen, felmondó jognyilatkozatát a szerződésszegés észlelését követően minden további figyelmeztetés és egyéb jognyilatkozat nélkül teheti meg érvényesen és hatályosan)
  - d. a Szerződés megszűnik, amennyiben a Megrendelő mindenkor hatályos közszolgáltatási / feladat ellátási szerződése bármilyen oknál fogva felmondásra kerül, illetve megszűnik. Ebben az esetben a megszűnés feltételei (pl. a felmondási idő és annak lejárata, stb.) megegyeznek a Megrendelő közszolgáltatási szerződése/feladat ellátási szerződése felmondásának, megszűnésének feltételeivel. Nem szűnik meg a Szerződés, ha Megrendelő új közszolgáltatási szerződése /feladat-ellátási szerződést köt és az alapján a Szerződés változatlan vagy a Üzemeltető kifejezett akaratnyilatkozata szerint általa elfogadható mértékben megváltozott tartalommal hatályban tartható.
- 8.3. Az Üzemeltető jogosult a Szerződést azonnali hatállyal felmondani, ha a Megrendelő az üzemeltetési díjfizetési kötelezettségének az Üzemeltető szerződésszerű teljesítése ellenére a fizetési határidő leteltétől számított 60 napon belül nem tesz eleget.

- 8.4. A **Felek** megállapodnak abban, hogy a Szerződés felmondása kizárólag a másik fél részére, ajánlott postai küldemény formájában igazoltan kézbesített írásbeli jognyilatkozattal érvényes. A Szerződést más módon, így különösen szóban vagy ráutaló magatartással felmondani nem lehet.
- 8.5. A **Felek** rögzítik, hogy a Szerződés megszűnik, ha bármelyik szerződő **Fél** a cégnyilvántartásból – akár végelszámolás, akár felszámolás, akár hivatalbóli törlés alapján – törlésre kerül.
- 8.6. Jelen Szerződést a Felek jogosultak – 90 napos felmondási idő betartásával – rendes felmondás útján megszüntetni.
- 8.7. A Felek megállapodnak abban, hogy a jelen Szerződés bármely okból történő megszűnése esetén a Felek a jelen Szerződés megszűnésével kapcsolatban is kötelesek együttműködni. Erre tekintettel a jelen Szerződés megszűnésétől számított 3 napon belül az Üzemeltető köteles a Megrendelő részére átadni minden, a jelen Szerződés teljesítéséhez a Megrendelő vagy harmadik személy által (ide értve a tevékenységgel kapcsolatos engedélyek kiadóját is) esetlegesen átadott, rendelkezésre bocsátott dokumentációt és egyéb adatot, anyagot, dolgot, stb.

### IX. Az üzleti titok védelme

- 9.1. A Felek megállapodnak abban, hogy a Szerződést és annak mellékleteit, valamint az azok teljesítése során vagy azzal összefüggésben tudomásukra jutott, a másik Felet érintő minden olyan információt — beleértve a másik fél know-how-jába tartozó információkat is —, amelyet a másik Fél még nem hozott nyilvánosságra, és amelynek közlése a másik félre vagy a vele kapcsolatban álló más jogalanyra hátrányos következménnyel járna, ezek hátrányos megítélését eredményezhetné, vagy gazdasági érdekeiket sértené vagy veszélyeztetné üzleti titokként (továbbiakban a „**Titok**”) kötelesek kezelni.
- 9.2. A Felek megállapodnak abban, hogy ennek megfelelően minden Titkot szigorúan megtartanak, és a másik Fél előzetes, írásbeli engedélye nélkül nem hoznak nyilvánosságra, illetéktelen személynek nem szolgáltatnak ki, és ilyen személy számára nem tesznek hozzáférhetővé sem a Szerződés hatályának fennállása alatt, sem azt követően.
- 9.3. A Felek megállapodnak abban, hogy kötelesek gondoskodni arról, hogy a Titkot a velük jogviszonyban álló más személyek (például: munkavállalók, üzleti partnerek stb.) is üzleti titokként kezeljék, mind a Szerződés hatálya alatt, mind azt követően.
- 9.4. A Felek megállapodnak abban, hogy a Feleket a Szerződés bármely okból történő megszűnése esetén a jogviszony utolsó napjától számított határozatlan ideig terheli a titoktartási kötelezettség.

### X. Vegyes és záró rendelkezések

- 10.1. A Szerződés aláírására és az abban foglalt jogok gyakorlására, kötelezettségek teljesítésére Felek a megfelelő és szükséges jogosultsággal rendelkeznek, az a Felek és harmadik személyek részéről semminemű egyéb intézkedést, jóváhagyást nem igényel.

A Szerződést a Felek cégszerűen, teljes joghatállyal írják alá, így az érvényes és kötelező a Felekre nézve, kikötéseinek megfelelően bármelyik, illetve valamennyi Féllel szemben kikényszeríthető.



- 10.2. Amennyiben Felek a Szerződésben másként nem rendelkeznek, minden értesítést és egyéb iratot írásban kell közölni, és vagy személyesen, vagy a gyakorlatban elismert futárszolgálattal, ajánlott küldeményben vagy telefaxon kell kézbesíteni a Felek fentiekben meghatározott címére, vagy egyéb olyan címre vagy személyek részére, amelyet a jelen pont szerint a Szerződés időtartama alatt írásban közölnek a Felek.
- 10.3. A Felek megállapodnak abban, hogy a jelen Szerződésben nem szabályozott kérdésekben a hatályos magyar és közösségi (EU) jog vonatkozó rendelkezéseit, ezen belül a közbeszerzésekről szóló 2011. évi CVIII. törvény, valamint a Polgári törvénykönyvről szóló 1959. évi IV. törvény rendelkezéseit tekintik irányadónak.
- 10.4. Felek tudomásul veszik, hogy a Szerződés alapján közöttük létrejött jogviszonyra a Felek kölcsönösen törekednek arra, hogy a Szerződésből eredő esetleges vitás kérdéseket tárgyalások útján peren kívül rendezzék. Amennyiben ez nem vezet eredményre, a Felek a Polgári Perrendtartásról szóló 1952. évi III. törvény (a továbbiakban: Pp.) általános hatásköri és illetékességi szabályai szerint járnak el.
- 10.5. A **Felek** rögzítik, hogy az **Üzemeltető** által nyújtott szolgáltatás menetdíjtétele a BKK Zrt. által meghatározott tarifarendszerbe tartozik. Az **Üzemeltető** a Szerződés aláírásával e tény tudomásul veszi.
- 10.6. A **Felek** megállapodnak abban, hogy a Szerződés módosítása és kiegészítése kizárólag mindkét fél által aláírt külön okiratban, írásban érvényes.
- 10.7. A **Felek** kötelezettséget vállalnak arra, hogy a jelen Szerződéssel összefüggő nyilatkozatokat, értesítéseket írásban közlik egymással. Írásbeli nyilatkozatnak, értesítésnek minősül az, ha a telefaxon vagy e-mailen továbbított nyilatkozatot, értesítést utóbb tértivevényes postai küldeményként is továbbítják. A szóbeli nyilatkozatok csak írásbeli megerősítés esetén érvényesek. A Felek megállapodnak abban, hogy a jelen Szerződés által megkívánt minden írásbeli értesítést a Felek mindenkor székhelyének /levelezési címére kell megküldeni. Az erre a címre ajánlott, tértivevényes küldeményként postára adott értesítést, a kézbesítés megkísérlését követő 3. (harmadik) munkanapon kézbesítettnek kell tekinteni akkor is, ha a tértivevény szerint a kézbesítés azért volt eredménytelen, mert a címzett ismeretlen, ismeretlen helyre költözött, az iratot nem vette át, vagy az átvételt megtagadta.

**Felek** rögzítik, hogy a **Felek** kölcsönös együttműködésével összefüggő bármely lényeges információról haladéktalanul – fax vagy e-mail, szükség esetén, postai úton – írásban, visszaigazolható módon (postai úton történő kézbesítés esetén feladóvényvel és tértivevényvel; személyes kézbesítés esetén átvételi elismervénnyel, amely legalább az átvevő személy olvasható aláírását és az átvétel keltét tartalmazza) kötelesek a másik felet értesíteni.

A jelen **Szerződés** alapján szükséges értesítéseket, követeléseket, nyilatkozatokat és kéréseket írásban kell megküldeni a másik félnek. Ezek az értesítések akkor érvényesek, ha azokat ellátják a feladó cégszerű aláírásával, majd postai úton vagy telefaxon kézbesítik az alábbiak szerint:

(a) **Megrendelőnek** szánt értesítés esetén:

Név: [REDACTED]

Cím: 1980 Budapest, Akácfa u. 15.

Tel.: [REDACTED]

Fax: [REDACTED]

(b) Üzemeltetőnek szánt értesítés esetén:

Név: Panoráma Deck Kft.

Cím: [REDACTED]

Kapcsolattartó személy: [REDACTED]

Tel.: [REDACTED]

Fax: [REDACTED]

- 10.8. A **Felek** rögzítik, hogy a Szerződés egyes kikötéseinek részleges, vagy teljes érvénytelensége, illetve érvénytelenné válása nem érinti a Szerződés egyéb rendelkezéseinek érvényességét. A **Felek** megállapodnak abban, hogy az érvénytelen kikötést olyan érvényes rendelkezéssel pótolják, amely leginkább megfelel a Szerződés céljának.
- 10.9. A **Megrendelő**, továbbá a **Megrendelő** képviselőjében a szerződéskötés során eljáró személyek szavatolják, hogy a Szerződés megkötésére minden szükséges felhatalmazással rendelkeznek (ideértve a Budapesti Közlekedési Központ Zártkörűen Működő Részvénytársaság, illetőleg a Fővárosi Önkormányzat esetleges jóváhagyását is).
- 10.10. A Megrendelő kijelenti, hogy nem vállal felelősséget arra az esetre, ha a jelen **Szerződés** megkötését követő olyan jogszabály kerül kibocsátásra, kihirdetésre, visszavonásra vagy módosításra, amely azt követő kihatásaiban befolyásolja az **Üzemeltető** kiadásait és költségeit.

- 10.11. „Elháríthatatlan külső ok”

Ha és amennyiben a **Megrendelő** vagy az **Üzemeltető** elháríthatatlan külső okból kifolyólag (ilyennek minősülhet különösen a rendkívüli állapot, légi katasztrófa, terrorcselekmény, természeti csapások, az alkalmazandó jogszabályok hatálybaléptetése, módosítása vagy hatályon kívül helyezése) van akadályoztatva, késleltetve vagy korlátozva a jelen **Szerződésben** vállalt kötelezettségek teljesítésében, az érintett fél nem követ el szerződésszegést, és a jelen **Szerződésben** vállalt kötelezettségek teljesítésének határideje a fentieknek megfelelően meghosszabbodik; ilyen esetben egyik fél sem jogosult az esetleges kárainak, kényelmetlenségének, zavarok okozta veszteségeinek megtérítésére.

- 10.12. Az **Üzemeltető** kijelenti és igazolja, hogy

- (a) a hatályos magyar jogszabályok alapján létrejött és működő gazdasági társaság amelynek szerződéskötési jogosultsága nem korlátozott, és képviselőinek joguk és felhatalmazásuk van jelen **Szerződés** megkötésére;
- (b) jelen **Szerződésben** vállalt kötelezettségeit érvényesnek és magára nézve kötelezőnek ismeri el;
- (c) nem folyik ellene olyan bírósági vagy más hatósági eljárás, amely jelen
- (d) **Szerződésben** foglalt kötelezettségeinek teljesítését befolyásolná, vagy gátolná.

- 10.13. Jelen **Szerződést** aláíró személyek szavatolják, hogy a jelen **Szerződés** aláírásához minden szükséges felhatalmazással rendelkeznek, és tudomásul veszik, hogy képviselői joguk esetleges – a cégjegyzékben nem szereplő – korlátozása a másik fél irányában hatálytalan.

- 10.14. Üzemeltető nyilatkozik, hogy tudomása van arról, hogy az Megrendelőnél a fővárosi közösségi közlekedési intézményrendszer átalakítását célzó új szervezeti-struktúra kialakítását célzó munka folyik, amelynek során az Üzemeltető a Megrendelőnek minden részéről szükséges támogatást és segítséget, nyilatkozatot megad, továbbá hozzájárul ahhoz, hogy a

Megrendelő egyoldalú jognyilatkozatával a BKK Budapesti Közlekedési Központ Zártkörűen Működő Részvénytársaságot, illetve az esetlegesen létrehozandó, a Megrendelő tömegközlekedés-üzemeltető feladatát átvevő gazdasági társaságot a jelen Szerződésben saját helyébe léptesse.

#### 10.15. Mellékletek

1. sz. melléklet: Menetrend: **Hétköznap D11/ 1,2,3 forgalmik**  
**Hétfégen D13/1,3,4 forgalmik**

A Felek kijelentik, hogy a jelen Szerződést - elolvasás és értelmezés után, mint akaratukkal mindenben egyezőt, cégszerűen, szabályszerűen -, amely 12 (tizenkettő) számozott oldalból és egy oldalas mellékletből áll, 4 (négy) eredeti példányban jóváhagyólag aláírták.

Budapest, 2013. január „9.” napja

Budapest, 2013. január „3.” napja

**Budapesti Közlekedési**  
**Zártkörűen Működő Részvénytársaság**  
Megrendelő

**Panoráma Deck Hajózási Korlátolt**  
**Felelősségű Társaság**  
Üzemeltető

# Menetrend munkanapokon

Timetable on Workdays

Remove Watermark Now

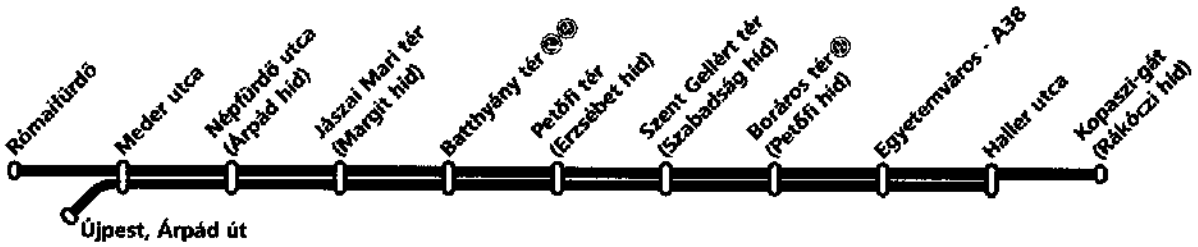
1 - 5

## Déli irány / Southbound

Érvényes: 2012.07.02-től / Valid from 02.07.2012

**11** → Haller utca

**12** → Kopaszi-gát (Rákóczi híd)



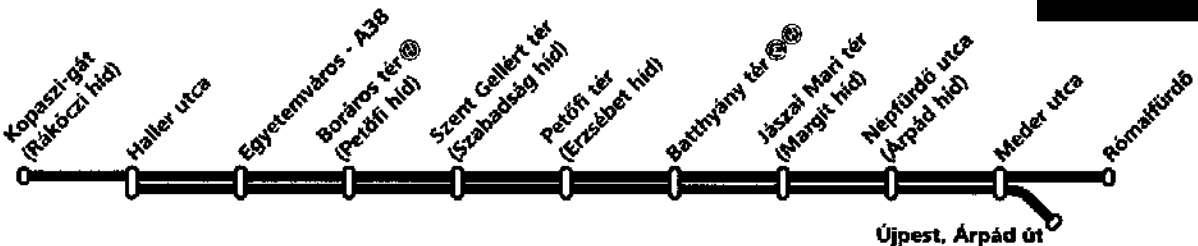
|                                   | 11   | 12   | 11   | 12    | 11    | 12    | 11    | 11 | 11 | 11 | 11 | 12 | 11    | 12    | 11 | 12 | 11 | 11    |
|-----------------------------------|------|------|------|-------|-------|-------|-------|----|----|----|----|----|-------|-------|----|----|----|-------|
| Újpest, Árpád út                  |      | 7:00 | 8:00 | 9:00  | 11:00 | 13:00 |       |    |    |    |    |    | 15:19 | 16:19 |    |    |    | 18:00 |
| Népfürdő utca (Árpád híd)         |      | 7:09 | 8:09 | 9:09  | 11:09 | 13:09 |       |    |    |    |    |    | 15:34 | 16:34 |    |    |    | 18:09 |
| Jászai Mari tér (Margit híd)      | 6:27 | 7:27 | 8:27 | 9:27  | 11:27 | 13:27 | 14:56 |    |    |    |    |    | 15:56 | 16:56 |    |    |    | 18:27 |
| Batthyány tér                     | 6:35 | 7:35 | 8:35 | 9:35  | 11:35 | 13:35 | 15:05 |    |    |    |    |    | 16:05 | 17:05 |    |    |    | 18:35 |
| Szent Gellért tér (Szabadság híd) | 6:42 | 7:42 | 8:42 | 9:42  | 11:42 | 13:42 | 15:13 |    |    |    |    |    | 16:13 | 17:13 |    |    |    | 18:42 |
| Boráros tér (Petőfi híd)          | 6:49 | 7:49 | 8:49 | 9:49  | 11:49 | 13:49 | 15:20 |    |    |    |    |    | 16:20 | 17:20 |    |    |    | 18:49 |
| Egyetemváros - A38                | 6:57 | 7:57 | 8:57 | 9:57  | 11:57 | 13:57 | 15:28 |    |    |    |    |    | 16:28 | 17:28 |    |    |    | 18:57 |
| Haller utca                       | 7:02 | 8:02 | 9:02 | 10:02 | 12:02 | 14:02 | 15:33 |    |    |    |    |    | 16:33 | 17:33 |    |    |    | 19:02 |
| Kopaszi-gát (Rákóczi híd)         | 7:05 | 8:05 | 9:05 | 10:05 | 12:05 | 14:05 | 15:38 |    |    |    |    |    | 16:38 | 17:38 |    |    |    | 19:05 |

## Északi irány / Northbound

Érvényes: 2012.07.02-től / Valid from 02.07.2012

**11** → Újpest, Árpád út

**12** → Rómaifürdő



|                                   | 11   | 12    | 11    | 12    | 11    | 12    | 11    | 11    | 11    | 11    | 11    | 12    | 11    | 12 | 11 | 12 | 11 | 11 |
|-----------------------------------|------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|----|----|----|----|----|
| Kopaszi-gát (Rákóczi híd)         | 7:41 | 8:41  | 9:41  | 10:41 | 11:41 | 12:41 | 13:41 | 14:41 | 15:41 | 16:41 | 17:41 | 18:41 | 19:41 |    |    |    |    |    |
| Haller utca                       | 7:31 | 8:31  | 9:31  | 10:31 | 11:31 | 12:31 | 13:31 | 14:31 | 15:31 | 16:31 | 17:31 | 18:31 | 19:31 |    |    |    |    |    |
| Egyetemváros - A38                | 7:36 | 8:36  | 9:36  | 10:36 | 11:36 | 12:36 | 13:36 | 14:36 | 15:36 | 16:36 | 17:36 | 18:36 | 19:36 |    |    |    |    |    |
| Boráros tér (Petőfi híd)          | 7:41 | 8:41  | 9:41  | 10:41 | 11:41 | 12:41 | 13:41 | 14:41 | 15:41 | 16:06 | 17:06 | 18:06 | 19:06 |    |    |    |    |    |
| Szent Gellért tér (Szabadság híd) | 7:48 | 8:48  | 9:48  | 10:48 | 11:48 | 12:48 | 13:48 | 14:48 | 15:48 | 16:14 | 17:14 | 18:14 | 19:14 |    |    |    |    |    |
| Petőfi tér (Erzsébet híd)         | 7:57 | 8:57  | 9:57  | 10:57 | 11:57 | 12:57 | 13:57 | 14:57 | 15:57 | 16:25 | 17:25 | 18:25 | 19:25 |    |    |    |    |    |
| Batthyány tér                     | 8:07 | 9:07  | 10:07 | 11:07 | 12:07 | 13:07 | 14:07 | 15:07 | 16:37 | 17:37 | 18:37 | 19:37 |       |    |    |    |    |    |
| Jászai Mari tér (Margit híd)      | 8:16 | 9:16  | 10:16 | 11:16 | 12:16 | 13:16 | 14:16 | 15:16 | 16:47 | 17:47 | 18:47 | 19:47 |       |    |    |    |    |    |
| Népfürdő utca (Árpád híd)         | 8:30 | 9:30  | 10:30 | 11:30 | 12:30 | 13:30 | 14:30 | 15:30 | 16:56 | 17:56 | 18:56 | 19:56 |       |    |    |    |    |    |
| Meder utca                        | 8:41 | 9:41  | 10:41 | 11:41 | 12:41 | 13:41 | 14:41 | 15:41 | 17:01 | 18:01 | 19:01 |       |       |    |    |    |    |    |
| Újpest, Árpád út                  | 8:50 | 9:50  | 10:50 | 11:50 | 12:50 | 13:50 | 14:50 | 15:50 | 17:10 | 18:10 | 19:10 |       |       |    |    |    |    |    |
| Rómaifürdő                        | 9:41 | 10:41 |       |       |       |       |       |       | 17:41 | 18:41 | 19:41 |       |       |    |    |    |    |    |



# Menetrend hétvégén és ünnepnap

Timetable on Weekends and Public Holidays

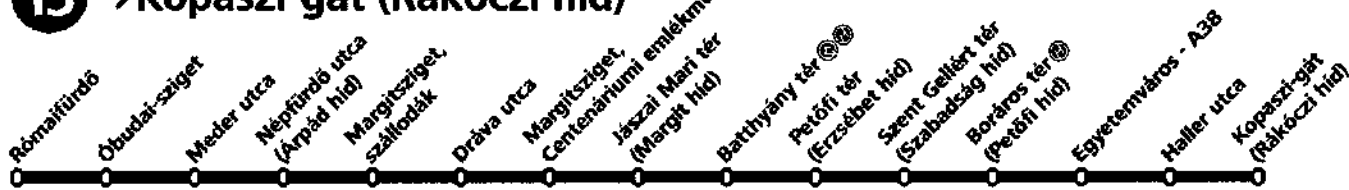
6 - 7

Remove Watermark Now

## Déli irány / Southbound

Érvényes: 2012.07.01-jétől / Valid from 01.07.2012

### 13 → Kopaszi-gát (Rákóczi híd)



|                                   |      |      |       |       |       |       |       |       |       |       |       |
|-----------------------------------|------|------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| Rómaifürdő                        |      | 8:00 | 10:00 | 11:00 | 12:00 | 13:00 | 14:00 | 15:00 | 16:00 | 17:00 | 18:00 |
| Óbudai-sziget                     |      | 8:08 | 10:09 | 11:09 | 12:09 | 13:09 | 14:09 | 15:09 | 16:09 | 17:09 | 18:09 |
| Meder utca                        | 8:14 | 8:14 | 10:14 | 11:14 | 12:14 | 13:14 | 14:14 | 15:14 | 16:14 | 17:14 | 18:14 |
| Népfürdő utca (Árpád híd)         | 8:22 | 8:22 | 10:22 | 11:22 | 12:22 | 13:22 | 14:22 | 15:22 | 16:22 | 17:22 | 18:22 |
| Margitsziget, szállodák           | 8:27 | 8:27 | 10:27 | 11:27 | 12:27 | 13:27 | 14:27 | 15:27 | 16:27 | 17:27 | 18:27 |
| Dráva utca                        | 8:32 | 8:32 | 10:32 | 11:32 | 12:32 | 13:32 | 14:32 | 15:32 | 16:32 | 17:32 | 18:32 |
| Margitsziget, Centenárium emlékmű | 8:37 | 8:37 | 10:37 | 11:37 | 12:37 | 13:37 | 14:37 | 15:37 | 16:37 | 17:37 | 18:37 |
| Jászai Mari tér (Margit híd)      | 8:41 | 8:41 | 10:41 | 11:41 | 12:41 | 13:41 | 14:41 | 15:41 | 16:41 | 17:41 | 18:41 |
| Batthyány tér (Erzsébet híd)      | 8:49 | 8:49 | 10:49 | 11:49 | 12:49 | 13:49 | 14:49 | 15:49 | 16:49 | 17:49 | 18:49 |
| Petőfi tér (Erzsébet híd)         | 8:56 | 8:56 | 10:56 | 11:56 | 12:56 | 13:56 | 14:56 | 15:56 | 16:56 | 17:56 | 18:56 |
| Szent Gellért tér (Szabadság híd) | 9:03 | 9:03 | 11:03 | 12:03 | 13:03 | 14:03 | 15:03 | 16:03 | 17:03 | 18:03 | 19:03 |
| Boráros tér (Petőfi híd)          | 9:11 | 9:11 | 11:11 | 12:11 | 13:11 | 14:11 | 15:11 | 16:11 | 17:11 | 18:11 | 19:11 |
| Egyetemváros - A38                | 9:16 | 9:16 | 11:16 | 12:16 | 13:16 | 14:16 | 15:16 | 16:16 | 17:16 | 18:16 | 19:16 |
| Haller utca                       | 9:20 | 9:20 | 11:20 | 12:20 | 13:20 | 14:20 | 15:20 | 16:20 | 17:20 | 18:20 | 19:20 |
| Kopaszi-gát (Rákóczi híd)         | 9:26 | 9:26 | 11:26 | 12:26 | 13:26 | 14:26 | 15:26 | 16:26 | 17:26 | 18:26 | 19:26 |

## Északi irány / Northbound

Érvényes: 2012.07.01-jétől / Valid from 01.07.2012

### 13 → Rómaifürdő



|                                   |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |
|-----------------------------------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| Kopaszi-gát (Rákóczi híd)         |       | 8:30  | 10:30 | 11:30 | 12:30 | 13:30 | 14:30 | 15:30 | 16:30 | 17:30 | 18:30 | 19:30 |
| Haller utca                       | 8:38  | 8:38  | 10:38 | 11:38 | 12:38 | 13:38 | 14:38 | 15:38 | 16:38 | 17:38 | 18:38 | 19:38 |
| Egyetemváros - A38                | 8:43  | 8:43  | 10:43 | 11:43 | 12:43 | 13:43 | 14:43 | 15:43 | 16:43 | 17:43 | 18:43 | 19:43 |
| Boráros tér (Petőfi híd)          | 8:48  | 8:48  | 10:48 | 11:48 | 12:48 | 13:48 | 14:48 | 15:48 | 16:48 | 17:48 | 18:48 | 19:48 |
| Szent Gellért tér (Szabadság híd) | 8:56  | 8:56  | 10:56 | 11:56 | 12:56 | 13:56 | 14:56 | 15:56 | 16:56 | 17:56 | 18:56 | 19:56 |
| Petőfi tér (Erzsébet híd)         | 9:07  | 9:07  | 11:07 | 12:07 | 13:07 | 14:07 | 15:07 | 16:07 | 17:07 | 18:07 | 19:07 | 20:07 |
| Batthyány tér (Erzsébet híd)      | 9:19  | 9:19  | 11:19 | 12:19 | 13:19 | 14:19 | 15:19 | 16:19 | 17:19 | 18:19 | 19:19 | 20:19 |
| Jászai Mari tér (Margit híd)      | 9:29  | 9:29  | 11:29 | 12:29 | 13:29 | 14:29 | 15:29 | 16:29 | 17:29 | 18:29 | 19:29 | 20:29 |
| Margitsziget, Centenárium emlékmű | 9:35  | 9:35  | 11:35 | 12:35 | 13:35 | 14:35 | 15:35 | 16:35 | 17:35 | 18:35 | 19:35 | 20:35 |
| Dráva utca                        | 9:42  | 9:42  | 11:42 | 12:42 | 13:42 | 14:42 | 15:42 | 16:42 | 17:42 | 18:42 | 19:42 | 20:42 |
| Margitsziget, szállodák           | 9:48  | 9:48  | 11:48 | 12:48 | 13:48 | 14:48 | 15:48 | 16:48 | 17:48 | 18:48 | 19:48 | 20:48 |
| Népfürdő utca (Árpád híd)         | 9:55  | 9:55  | 11:55 | 12:55 | 13:55 | 14:55 | 15:55 | 16:55 | 17:55 | 18:55 | 19:55 | 20:55 |
| Meder utca                        | 10:09 | 11:09 | 12:09 | 13:09 | 14:09 | 15:09 | 16:09 | 17:09 | 18:09 | 19:09 | 20:09 | 21:09 |
| Óbudai-sziget                     | 10:15 | 11:15 | 12:15 | 13:15 | 14:15 | 15:15 | 16:15 | 17:15 | 18:15 | 19:15 | 20:15 | 21:15 |
| Rómaifürdő                        | 10:30 | 11:30 | 12:30 | 13:30 | 14:30 | 15:30 | 16:30 | 17:30 | 18:30 | 19:30 | 20:30 | 21:30 |

# Menetrend munkanapokon

Timetable on Workdays

Remove Watermark Now

1 - 5

## Déli irány / Southbound

Érvényes: 2013.01.01-jétől visszavonásig  
Valid from 01.01.2013 until further notice

### 11 → Kopaszi-gát (Rákóczi híd)



|                                   |      |      |       |       |       |       |           |
|-----------------------------------|------|------|-------|-------|-------|-------|-----------|
| Újpest, Árpád út                  | ...  | 8:00 | 10:00 | 12:00 | 15:00 | 17:00 | 18:45     |
| Népfürdő utca (Árpád híd)         | ...  | 8:08 | 10:08 | 12:08 | 15:08 | 17:08 | 18:53     |
| Batthyány tér                     | 6:30 | 8:30 | 10:30 | 12:30 | 15:30 | 17:30 | 19:15     |
| Szent Gellért tér (Szabadság híd) | 6:38 | 8:38 | 10:38 | 12:38 | 15:38 | 17:38 | érk.lorr. |
| Egyetemváros - A38                | 6:46 | 8:46 | 10:46 | 12:46 | 15:46 | 17:46 | ...       |
| Kopaszi-gát (Rákóczi híd)         | 6:54 | 8:54 | 10:54 | 12:54 | 15:54 | 17:54 | ...       |
|                                   | 7:00 | 9:00 | 11:00 | 13:00 | 16:00 | 18:00 | ...       |
|                                   | 7:04 | 9:04 | 11:04 | 13:04 | 16:04 | 18:04 | ...       |
|                                   | 7:11 | 9:11 | 11:11 | 13:11 | 16:11 | 18:11 | ...       |

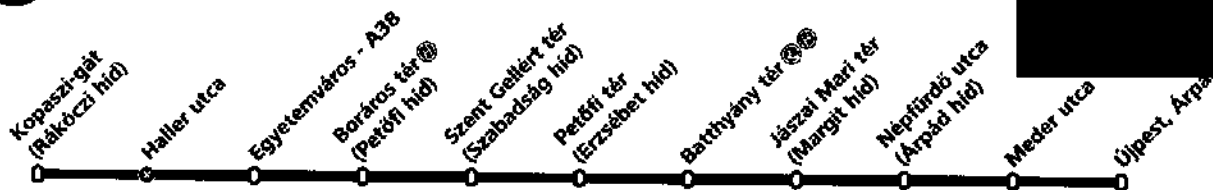
⊗ A hajójárat a Haller utca hajóállomást ideiglenesen nem érinti. / The boat service temporarily does not serve the Haller utca pier.

● 12 AD12-es hajójárat nem közlekedik. / The boat service D12 does not operate.

## Északi irány / Northbound

Érvényes: 2013.01.01-jétől visszavonásig  
Valid from 01.01.2013 until further notice

### 11 → Újpest, Árpád út



|                                   |      |      |       |       |       |       |       |           |
|-----------------------------------|------|------|-------|-------|-------|-------|-------|-----------|
| Kopaszi-gát (Rákóczi híd)         | ...  | 7:15 | 9:15  | 11:15 | 12:15 | 14:15 | 16:15 | 18:15     |
| Haller utca                       | ...  | 7:24 | 9:24  | 11:24 | 12:24 | 14:24 | 16:24 | 18:24     |
| Egyetemváros - A38                | ...  | 7:28 | 9:28  | 11:28 | 12:28 | 14:28 | 16:28 | 18:28     |
| Boráros tér (Petőfi híd)          | ...  | 7:34 | 9:34  | 11:34 | 12:34 | 14:34 | 16:34 | 18:34     |
| Szent Gellért tér (Szabadság híd) | ...  | 7:42 | 9:42  | 11:42 | 12:42 | 14:42 | 16:42 | 18:42     |
| Batthyány tér                     | ...  | 7:51 | 9:51  | 11:51 | 12:51 | 14:51 | 16:51 | 18:51     |
| Jászai Mari tér (Margit híd)      | 6:15 | 8:00 | 10:00 | 11:00 | 13:00 | 15:00 | 17:00 | 19:00     |
| Népfürdő utca (Árpád híd)         | 6:32 | 8:17 | 10:17 | 11:17 | 13:17 | 15:17 | 17:17 | érk.lorr. |
| Meder utca                        | 6:45 | 8:30 | 10:30 | 11:30 | 13:30 | 15:30 | 17:30 | ...       |
| Újpest, Árpád út                  | 6:53 | 8:38 | 10:38 | 11:38 | 13:38 | 15:38 | 17:38 | ...       |

⊗ A hajójárat a Haller utca hajóállomást ideiglenesen nem érinti. / The boat service temporarily does not serve the Haller utca pier.

● 12 A D12-es hajójárat nem közlekedik. / The boat service D12 does not operate.